

**GARAPENERAKO LANKIDETZA
PROGRAMEI DIRU-LAGUNTZAK
EMATEKO OINARRIAK
eta DEIALDIA**

2016. URTEA

A) OINARRI ARAUTZAILEAK.

Oinarri hauek herrialde kaltetu edo pobretuetan garapenerako lankidetzak proiektuak aurrera eramateko ematen diren diru-laguntzak arautzen dituzte. Erakunde eskatzaileen xedea eta betekizunak, proiektuen onuradun izango diren herritarrek, diruz lagundu beharreko ekintzak, aurkeztutako programak baloratzeko irizpideak eta prozedura eta epeak zehazten dira oinarri hauetan.

1. Artikulua. Xedea

Oinarri arau-emaile hauen helburua da norgehiagoka erregimenean irabazi asmorik gabeko erakunde bidez Garapenerako lankidetzak proiektuak antolatze eta gauzatzeko diru-laguntzak emateko prozedura ezartzea.

2. artikulua. Erakunde eskatzaileen betekizunak

1. Irabazi asmorik gabeko erakunde pribatuak jaso ahal izango dituzte diru-laguntza hauek, esate baterako, Garapenerako Gobernu Kanpoko Erakunde (GGKE), kongregazio erlijioso, fundazio eta antzekoek, beren estatutuaren helburu nagusia garapenerako lankidetzaren esparruan ekintzak garatzea dutenean, eta bideratzen dituzten jarduerak deialdi honen xedearekin bat datozen.

Ondorio horietarako, irabazi asmorik gabeko erakundeak izango dira erakundearen xedearekin bat datozen jarduerak garatzen dituztenak eta lortzen diren etekinak gobernu kanpoko elkarteak edo erakundeak dituen helburuetarako inbertitzen dituztenak.

2. Egoitza Euskal Autonomi Erkidegoan izango dute eta ordezkaritza iraunkorra Gipuzkoan, indarrean dagoen legeriaren arabera eratuak izango dira eta Eusko Jaurlaritzaren Elkartearen Erregistro Orokorrean inskribatuta egongo dira deialdi hau argitaratu baino bi urte lehenagotik gutxienez.

Salbuespen gisa eta garapenerako lankidetzaren esparruan erakunde berrien lana sustatu ahal

**BASES reguladoras y CONVOCATORIA
para la concesión de SUBVENCIONES A
PROYECTOS DE COOPERACIÓN AL
DESARROLLO**

AÑO 2016

A) BASES REGULADORAS

Las presentes bases regulan la concesión de ayudas a proyectos de cooperación al desarrollo en países desfavorecidos o empobrecidos, en las que se determinan el objeto, los requisitos de las entidades solicitantes, la población protagonista de los proyectos, las acciones a subvencionar, los criterios de valoración de los programas presentados así como el procedimiento y los plazos.

Artículo 1. Objeto

El objeto de las presentes bases reguladoras es establecer la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de subvenciones a través de entidades sin ánimo de lucro, para la realización de proyectos de cooperación para el desarrollo.

Artículo 2. Requisitos de las entidades solicitantes

1. Podrán optar a las subvenciones entidades privadas sin ánimo de lucro, tales como Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo (ONGD), congregaciones religiosas, fundaciones y similares, en cuyos estatutos señalen como objeto principal la realización de acciones en el ámbito de la cooperación al desarrollo y cuyas actividades coincidan con el objeto de esta convocatoria.

A estos efectos, se considerarán entidades sin ánimo de lucro aquellas que desarrollen actividades acordes con el objeto de la entidad y cuyos beneficios se inviertan en los fines que persigue la asociación u organización no gubernamental.

2. Deberán disponer de sede social en la Comunidad Autónoma Vasca y representación permanente en Gipuzkoa, estar constituidas con arreglo a la legislación vigente, y estar inscritas en el Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco con dos años de antelación a la fecha de publicación de esta convocatoria.

De forma excepcional y con el objetivo de promocionar el trabajo de nuevas organizaciones en el ámbito de la cooperación al desarrollo, uno de los

izateko, gainerako baldintza guztiak beterik, Eusko Jaurlaritzaren Elkarleen Erregistro Orokorrean inskribatua denbora txikiagoa daraman erakunde batena izan daiteke aukeratutako proiektu bat.

3. Programak aurkezten dituzten erakundeek diru-laguntza jasotzen den lurraldean lan egingo duen erakunderen baten partaidetza izango dute. Tokiko gizarte erakunde edo bazkide horrek berezko nortasun juridikoa izango du eta ez du irabazi asmorik izango.
4. Deialdi honetatik kanpo geratuko dira ezinbestean Estatuaren, Autonomi Administrazioaren, Foru Aldundiaren eta aurrezki erakundeen mendeko instituzioak eta zerbitzuak.

3. artikulua. Aplikatuko den araudia

Oinarri hauetan aurreikusten ez den guztian azaroaren 17ko 38/2003 Legea, diru-laguntzen lege orokorra alegia, eta 887/2006ko Errege Dekretuak onartu zuen haren Garapenerako Araudia eta gainerako legeria osagarria aplikatuko dira.

4. artikulua Baztertzekoak

Deialdi honen aplikazio esparrutik kanpo geratuko dira honako jarduera hauek:

1. Azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorren 13.2 eta 13.3 artikuluetan aurreikusitako egoeraren batean dauden Erakundeak.
2. Ezingo dira laguntzen onuradun izan emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasun printzipioaren aurkako helburuak, onartzeko edo sartzeko sistemak, funtzionamendua, ibilbidea, jarduketa, antolamendua edo estatutuak dituzten entitateak edo erakundeak.
3. Dagokion zigorraren bidez ezarritako aldian, sexu arrazoiengatik diskriminazio sartu direlako zigor administratiboa edo zigor penala duten pertsonak ezin izango dute titulu honetan araututako diru-laguntzen eta laguntzen deialdian parte hartu; Emakumeen eta gizonen arteko Berdintasunerako Legea tarteko, debeku hau duten pertsonak ere ezin izango dute parte hartu.
4. Duten izaeragatik eta xedeagatik garapenerako lankidetzaren proiektuak baloratzeko kontuan hartu beharreko irizpideekin erlazio zuzenik ez dutenak.

proyectos seleccionados podrá corresponder a una entidad que, cumpliendo el resto de requisitos, esté inscrita en el Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco con menos tiempo de antelación.

3. Las organizaciones deberán contar con la participación de una organización o entidad que trabaje en el país receptor de la ayuda. Esta entidad social local o contraparte, tendrá personalidad jurídica propia y carecerá de ánimo de lucro.
4. Quedan expresamente excluidas de acceder a esta convocatoria las instituciones y servicios dependientes del Estado, la Administración Autonómica, la Diputación Foral y las entidades de ahorro.

Artículo 3. Normativa aplicable

En todo lo no previsto en las presentes bases se aplicará la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por el Real Decreto 887/2006 y demás legislación complementaria aplicable.

Artículo 4. Exclusiones

Quedan excluidas del ámbito de aplicación de la presente convocatoria los siguientes supuestos:

1. Las organizaciones en las que concurren en alguna de las circunstancias previstas en el art. 13.2 y 13.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
2. No podrán obtener la condición de beneficiarias aquellas entidades u organizaciones cuyos fines, sistemas de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos sean contrarios al principio de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
3. No podrán concurrir, durante el período que establezca la correspondiente sanción, las entidades sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo ni las sancionadas con esta prohibición en virtud de la ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.
4. Aquellas actividades que por su naturaleza u objeto no guarden relación directa con ninguno de los criterios a tener en cuenta para la valoración de los proyectos de cooperación al desarrollo.

5. Duten izaera eta xedeagatik beste udal arlo edo erakunde autonomo batzuen beste programa batzuetan sartuta egon behar zutenak.
6. Ez dira kontuan hartuko eskubide konstituzionalak urratzen dituzten elkarte edo erakundeetatik datozen proposamenak. Konstituzio espainiarraren 14. Art. (jaiotza, arraza, sexu, erlijio, iritzi arrazoiengatik diskriminatzea).

5. artikulua. Diru-laguntza jaso dezaketen proiektuak

Diruz lagungarriak izango dira garatzen ari diren herrialdeetako kolektibo edo eremurik behartsuenetako premiak asetzera xedatzen direnak; herrialde horiek OCDEren Garapenerako Laguntzako Batzordearen Laguntza Hartzaileen Zerrendan daudenak dira. Jarduera sektoreen artean, ondokoak bultzatzen dituzten ekintzak izango dira:

- a) Bizi-baldintza duinen sustapena, bereziki zailtasun handienak dauzkaten populazioaren sektoreentzako oinarrizko gizarte zerbitzuetan indar eginez: osasun arreta primarioan, oinarrizko hezkuntza, etxebizitza, ura, saneamendua, programak.
- b) Haurrei zuzendutako arreta.
- c) Emakumezkoa gune guztietan zuzentasunez integratzeko sustapena, genero-indarkeriaren aurkako prebentzio-lana azpimarratuz eta erabaki-hartzean parte-hartzea sendotuz (jabekuntza) tokiko nahiz eskualdeko nahiz nazioko eremuetan.
- d) **Giza eskubideak** defendatu, sustatu eta zabaltzea.
- e) Komunitatea eta garapen demokratikoa indartzea, ordezkari den tokiko erakunde publiko eta demokratiko baten parte hartzearekin edo abalarekin.
- f) Biztanleen jabekuntza bultzatzen duten prestakuntzako eta laguntza teknikorako proiektuak.
- g) Kultur, hizkuntza edo nortasun gutxiengoak babesten laguntzea, estaturik gabeko herriei eta lurraldeei arreta berezia emanaz.
- h) Garapen sozio-ekonomiko iraunkorra.
 - Ingurumena errespetatzen duten tokiko ekonomia sustatzeko proiektuak (iraunkortasun ekologikoa).
 - Laneratze-gizarteratzea: kolektibo ahulen enplegua eta lanbide-prestakuntza sustatzea.
- i) Elikaduraren burujabetzaren. Nekazaritza ekologikoaren eta Bidezko Merkataritzaren defentsa.

5. Aquellos programas que por su naturaleza y objeto debieran haberse acogido a otros programas de otros departamentos municipales u organismos autónomos.
6. No serán consideradas las propuestas provenientes de asociaciones o entidades que conculquen derechos constitucionales. Art. 14 de la constitución española (discriminación por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión).

Artículo 5. Proyectos subvencionables

Se considerarán proyectos subvencionables los destinados a satisfacer las necesidades de colectivos o zonas más desfavorecidas de los países en vías de desarrollo, considerando éstos los incluidos en la Lista de Receptores de Ayuda del Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE. Entre los sectores de actuación, se considerarán las acciones que potencien:

- a) La erradicación de la pobreza con la promoción de condiciones de vida dignas, incidiendo especialmente en los servicios sociales básicos para sectores de población más desfavorecidos: salud primaria, educación básica, vivienda, agua, saneamiento.
- b) La atención de la Infancia.
- c) La promoción de una integración equitativa de la mujer en todos los espacios, enfatizando el trabajo de prevención en contra de la violencia de género y fortaleciendo su participación en la toma de decisiones (empoderamiento) tanto en ámbitos locales, regionales como nacionales.
- d) La defensa, promoción y divulgación de los **Derechos Humanos**.
- e) Fortalecimiento de la comunidad y el desarrollo democrático con la participación o aval en el proyecto de una institución pública local representativa y democrática.
- f) La formación y asistencia técnica que potencien el empoderamiento de la población local.
- g) El apoyo a la protección de las minorías culturales, lingüísticas o de identidad, prestando una atención especial a lo pueblos y territorios sin estado.
- h) El desarrollo socio-económico sostenible:
 - Proyectos de promoción económico local respetuosos con el medio ambiente (sostenibilidad ecológica)
 - Inserción socio-laboral: fomento del empleo y formación profesional para colectivos vulnerables.
- i) La defensa de la Soberanía Alimentaria, la agricultura ecológica y el Comercio Justo.

6. artikulua. Proiektuek helburu duten biztanleria

Proiektuek honako biztanle-multzo hauetakoren bat izango dute lehentasunezko helburu:

- Kolektibo ahuletakoak diren emakumeak.
- Ahulezia-egoeran dagoen haurtzaroa.
- Mehatxupean dauden gutxiengo etnikoak.
- Landa eremuko biztanleria pobreak edo hirietan auzo baztertueta bizi direnak.
- Biztanleria errefuxiatuak edo baztertuak edo berregokitze prozesuan daudenak.
- Proiektuaren xedeko herrialdeetako immigranteak eta emigratu itzuliak.
- Giza Eskubideak, Giza Garapena eta Garapen Iraunkorra defenditzen dituzten gizarte-erakundeak.

7. artikulua. Diru-laguntza jaso dezaketen gastuak

Diruz laguntzekoak izan daitezen, gastuek argi eta garbi erantzun behar diete diruz lagundutako jardueren izaerari, eta, gainera, oinarri hauetan ezarritako epean egin beharko dira. Horrenbestez, honako gastu hauek jaso dezakete diru-laguntza:

- Eraikuntzak edo azpiegiturak eraiki edo berritzeari dagozkion gastuak; ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea; eta funtzionamendu gastuak.
- Salbuespen gisa, eraikinak edo lurak erosteko diru-laguntza emango da, baldin eta haien titularitatea helburu den biztanleriaren erakunde ordezkari batek duela egiaztatzen bada.
- Tokiko langileen gastuak, tokiko bazkidearen langileen lana barne. Dokumentuz egiaztatu beharko da proiektua gauzatuko den guneko herrialdean horrelako kontratueterako batez besteko soldata zein den.
- Atzerriratutako kanpoko langileen gastuak, horiek ezin izango dute gainditu diru-laguntzaren %10a. Ahal dela, bertako giza baliabideak erabili beharko dira. Horregatik, atzerriratutako langileak kontratatzeko, langile horiek bidaltzeko beharra egiaztatzen duen txostena aurkeztu beharko da.
- Profesionalentzako laguntza teknikoa, aholkularitza juridikoa, eta tokiko giza baliabideen prestakuntza eta trebakuntza proiektuak gai duen herrialdean.
- Proiektuarekin zuzenean loturiko zeharkako gastuek –administrazio, kudeaketa nahiz

Artículo 6. Población objetivo de los proyectos

Los proyectos tendrán como población objetivo, prioritariamente, a alguno de los siguientes grupos:

- Mujeres pertenecientes a colectivos vulnerables.
- Infancia en situación de vulnerabilidad.
- Minorías étnicas amenazadas.
- Población campesina empobrecida o urbana en barrios marginales.
- Poblaciones refugiadas o desplazadas o en proceso de reasentamiento.
- Inmigrantes y emigrados retornados en los países destino del proyecto.
- Organizaciones sociales de defensa de los Derechos Humanos, Desarrollo Humano y el Desarrollo Sostenible.

Artículo 7. Gastos subvencionables

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada y se realicen en el plazo establecido en las presentes bases, pudiendo ser objeto de subvención los siguientes gastos:

- Gastos relativos a la construcción o rehabilitación de edificaciones o infraestructuras, compra y transporte de equipos y materiales y costes de funcionamiento.
- Con carácter excepcional se subvencionará la compra de edificios o terrenos, siempre que se demuestre que su titularidad recaerá en una entidad representativa de la población objetivo.
- Gastos de personal local, incluido el trabajo del personal de la contraparte. Se deberá acreditar documentalmente el salario medio para ese tipo de contrato en el país de la zona donde se vaya a realizar el proyecto.
- Gastos de personal externo expatriado, que no podrán superar el 10% de la subvención. Se deberá recurrir en la medida de lo posible a los recursos humanos locales. Por ello, el contrato de personal expatriado supondrá el aporte de una memoria justificativa de la necesidad del envío de dicho personal.
- Asistencia técnica de profesionales, asesoría jurídica y formación y capacitación de recursos humanos locales en el país destino del proyecto.
- Gastos indirectos que estén directamente vinculados al proyecto, incluyendo los gastos de administración

identifikazio, prestatze, jarraipen eta ebaluazioa gastuak barne– ezin izango dute eskatutako diru-laguntzaren %5a gainditu. BEZ eta zerga baliokideak salbuetsita egongo dira, horiek berreskuragarriak direnean, eta baita indarrean dauden betebeharretatik eratorritako isunak edo zehapenak ere.

- g) Irunen Garapenerako Sentsibilizazioa edo Heziketa jarduerak gauzatzeko gastuak, gehienez ere diru-laguntzaren %3raino.
- h) Inolaz ere ez dira diruz lagunduko deialdiaren aurreko urteetako gastuak.

Hori guztia, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 31. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

8. Artikulua. Eskaerak eta dokumentazioa aurkeztea

Deialdi honetara entitate eskatzaile bakoitzeko proiektu bakarra aurkeztu ahalko da.

Honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da diru-laguntza hauek jasotzeko aukera izateko:

1. Diru-laguntzaren eskaera normalizatua, **I. Eranskin** gisa doan dokumentuaren arabera, behar bezala beteta.
2. Eskaera egiten duen erakundearen arduradunaren NANaren fotokopia eta hura legez ordezkatzeko duela azaltzen duen ziurtagiria.
3. Erakunde eskaera-egilearen **Estatutuak** eta curriculum: kideak, helburuak, garatutako jarduerak, eta abar.
4. Identifikazio Fiskalaren Kodearen dokumentuaren fotokopia.
5. Azkeneko ekitaldiko ikuskatutako Urteko Kontuak.
6. Banku edo aurrezki erakunde batek eginiko dokumentua, erakunde eskaera-egilea hango kontu korrante baten titularra dela egiaztatzen duena.
7. **II. Eranskina** (paperean eta formatu digitalean), behar bezala beteta, proiektuaren diru-sarreraren eta gastuen aurrekontua barne duena, arduradunak sinatuta eta haren NAN zerbakiarekin batera. 2.000 eurotik gorako

y de gestión así como los de identificación, formulación, seguimiento y evaluación que en total no podrán superar el 5% de la subvención. Se considerarán no imputables el IVA e impuestos equivalentes cuando estos sean recuperables, así como las multas o sanciones derivadas de las obligaciones vigentes.

- g) Gastos para desarrollar actividades de Sensibilización o Educación al Desarrollo en Irun, hasta un máximo del 3% de la subvención.
- h) En ningún caso, se subvencionarán gastos de años anteriores a la convocatoria.

Todo ello, de acuerdo con lo previsto en el art. 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Artículo 8. Presentación de solicitudes y documentación

A la presente convocatoria solamente se podrá presentar un proyecto por entidad solicitante.

Para optar a las presentes ayudas deberá presentarse la siguiente documentación:

1. Solicitud de subvención normalizada, según documento que se adjunta como **Anexo I** debidamente cumplimentado.
2. Fotocopia del **D.N.I.** de la persona responsable de la entidad solicitante y su certificación como representante legal de la misma.
3. **Estatutos** y curriculum de la entidad solicitante: componentes, objetivos, actividades desarrolladas, etc.
4. Fotocopia del documento del Código de Identificación Fiscal.
5. Cuentas Anuales auditadas del último ejercicio cerrado.
6. Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.
7. **Anexo II** (en papel y en formato digital) debidamente cumplimentado que incluye el presupuesto de ingresos y gastos del proyecto, firmado por la persona responsable junto a su número de D.N.I.. Para compras de bienes o servicios superiores a 2.000 euros se presentará

- ondasunak edo zerbitzuak erosteko, aurrekontua edo proformako faktura aurkeztuko da.
8. Tokiko gizarte erakunde edo bazkideak izaera juridikoa duela eta irabazi asmorik gabea dela egiaztatzen duen dokumentazioa, baita dituen esperientzia, ahalmena eta kaudimena ere. Eta proiektuan parte-hartzearen ziurtagiria edo abala, tokiko instituzio publiko ordezkagarri eta demokratiko batena, bidezkoa bada.
 9. **Bestelako Diru-sarreraren Aitorpena**, Irungo Udaleko eredu normalizatuaren arabera.
 10. **Ardurapeko adierazpena** oinarri arautzaileetan eta deialdian aurreikusitako inguruabarren egoeran dagoela adierazten duena, diru-laguntzen onuradun-baldintza lortzea galarazten duten inongo inguruabarretan sartuta ez egotea, eta dagozkion zerga-obligazioetan eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean egotea, Irungo Udalaren eredu normalizatuaren arabera
 11. Zerga-obligazioetan eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean egotea akreditatzen duten egiaztapenak.
Hala ere, ez dute ziurtagiri horiek aurkeztu beharrik izango alderdi horiek betetzen direla ofizios egiaztatzeko ardurapeko adierazpeneko ereduzko inprimakian aurreikusitako **datuak eskatzeko baimena** sinatzen dutenek. Udalak, gainera, entitate horrek Udalarekin berarekin zerga obligazioak betetzen dituela egiaztatuko du.
 12. Irunen egiteko sentsibilizazio edo garapenerako hezkuntzarako ekintza publikoaren proposamena.

Erakunde interesatuek hala adierazten badute, eta Irungo Udala jakinaren gainean baldin badago Oinarri hauetan eskatutako dokumentuetako batzuk udalaren eskuetan daudela, ez dute izango horiek aurkeztu beharrik; eta dokumentu hori aurkeztu zen eguna, deialdia eta/edo arrazoia adierazi beharko da.

Nolanahi ere, jarduerari buruzko dokumentazioaz gainera, aurkeztutako proiektua baloratzeko beharrezkotzat hartzen duen informazio osagarri guztia eskatu ahal izango die Udalak erakunde eskaera-egileei.

9. artikulua *Eskaerak aurkezteko epea eta modua*

Eskaerak **hogeita hamar egun naturaleko** epean aurkeztuko dira, deialdi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera

presupuesto o factura pro-forma.

8. Documentación que acredite que la entidad social (o contraparte) tiene personalidad jurídica y carece de ánimo de lucro, así como su experiencia, capacidad y solvencia. Y certificado de participación o aval en el proyecto de una institución pública local representativa y democrática, si procede.
9. **Declaración de Otros Ingresos**, según modelo normalizado del Ayto. de Irun.
10. **Declaración responsable** de encontrarse en la situación en la que concurren las circunstancias previstas en las bases reguladoras y en la convocatoria, no hallarse comprendido en ninguna de las circunstancias que impide obtener la condición de beneficiario de subvenciones y estar al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, según modelo normalizado del Ayuntamiento de Irun.
11. Certificaciones que acrediten estar al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.
No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados aquellos solicitantes que tengan residencia fiscal en Gipuzkoa y firmen la **autorización de consulta de datos** prevista en el impreso de Declaración Responsable normalizado del Ayto. de Irun para la comprobación de oficio del cumplimiento de dichos aspectos. El Ayuntamiento verificará, además, el cumplimiento de las obligaciones tributarias de la entidad con el propio Ayuntamiento.
12. Propuesta de la actividad pública de sensibilización o educación para el desarrollo a realizar en Irun.

Siempre que las entidades interesadas así lo declaren y el Ayuntamiento de Irun tenga constancia de que alguno/s de los documentos solicitados en las presentes Bases se encuentran en poder del mismo, quedarán eximidos de presentarlos, debiendo indicar la fecha, convocatoria y/o motivo por el que se presentó dicho documento.

En todo caso, además de la documentación relativa a su actividad, el Ayuntamiento podrá requerir a las entidades solicitantes cuanta información complementaria estime necesaria en orden a la valoración del proyecto presentado.

Artículo 9. *Plazo y forma de presentación de solicitudes.*

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de **treinta días naturales** a contar desde el día siguiente a la

kontatuta.

Dokumentazioa eta informazioa eskuratzea: Hiritarrak Atenditzeko Zerbitzuan (HAZ), San Martzial kalea, 2. behean, edo bestela, www.irun.org edo 010 telefonoan.

Eskaerak aurkezteko lekua: Hiritarrak Atenditzeko Zerbitzuan (HAZ), San Martzial kalea, 2. behean, edo bestela, Posta bulegoetan, Herri Administrazioen Erregimen Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 38.4c artikulua xedaturikoaren arabera.

Ikusiko balitz eskaera-egileek aurkeztutako dokumentazioa ez dagoela osatua edo ez dituela betetzen Deialdi honetan eskatzen diren betekizunak, **hamar laneguneko** epea emango zaie interesatuei, formazko hutsegiteak zuzentzeko edo derrigorrezko dokumentuak aurkezteko, jakinaraziz hori egingo ez balu eskaerari uko egiten diola ulertuko dela, eta, ondorioz, eskaera artxibatu egingo da beste inolako tramiterik egin gabe, indarrean dagoen araudiaren arabera.

10. Artikulua. Balorazio irizpideak

1) Proiektuaren ezaugarriak eta kalitate teknikoa, (30 puntu gehienez):

1.1. Proiektuari buruzko informazioa: (gehienez 8 puntu)

- Proiektuaren aurrekariak, testuinguruaren eta justifikazioaren azalpen argia eta zehatza.
- Jarduketaren koherentzia:
 - Proiektuaren justifikazioak, proiektuak duen helburu espezifikoak eta horretarako planifikatutako emaitzek elkarrekin duten zerikusia.
 - Planifikatutako ekintzen eta helburua lortzeko aurreikusten diren giza-baliabide, baliabide tekniko eta materialen arteko harremana.
- Biztanleriaren ezaugarriak eta pertsona onuradunen sexuen arabeko banaketa.
- Proiektuaren inguruko partaidetzari buruzko identifikazioa: protagonista den populazioaren eta prozesuan bestaldeko kide denaren parte-hartze maila.

1.2. Adierazleen eta egiaztapen iturrien zehaztapena. (4 puntu gehienez).

- #### 1.3. Aurrekontuaren azalpena: (8 puntu gehienez).
- Aurrekontua osatzen duten kontu-sailen inguruko azalpenaren xehetasun-maila.
 - Kontu-sail horien eta planifikatutako ekintzen

publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Obtención de documentación e información: Servicio de Atención al Ciudadano (SAC), c/ San Martzial, 2 bajo, o bien en www.irun.org o en el telf. 010.

Lugar de presentación de solicitudes: Servicio de Atención al Ciudadano (SAC), c/ San Martzial, 2 bajo, de Irun. o en las oficinas de Correos según dispone el Art. 38.4c de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

Cuando se comprobara que la documentación presentada por la entidad solicitante es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes Bases, se requerirá a la/os interesada/os para que en un plazo de **diez días hábiles** subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, archivándose la solicitud sin más trámite, de acuerdo con la normativa vigente.

Artículo 10. Criterios de valoración

1) Características y calidad técnica del proyecto (hasta 30 puntos).

1.1. Información sobre el proyecto: (hasta 8 puntos)

- Explicación clara y concisa de los antecedentes, contexto y justificación del proyecto.
- La coherencia de la acción:
 - Relación entre la justificación del proyecto, el objetivo específico que persigue y los resultados planificados para ello.
 - Relación entre las actividades planificadas y los recursos humanos, técnicos y materiales previstos para llevarlas a cabo.
- Caracterización de la población y distribución por sexos de las personas beneficiarias.
- Identificación participativa del proyecto: grado de participación de la población protagonista y contraparte local en el proceso.

1.2. Especificación de indicadores y fuentes de verificación. (hasta 4 puntos).

- #### 1.3. Explicación del presupuesto: (hasta 8 puntos).
- El grado de desglose en la explicación de las partidas que forman el presupuesto.
 - La vinculación expresa entre dichas partidas y las

- artean dagoen berriarazko lotura.
- Aurrekontuko kontu-sailak proformako fakturen bidez babestea.

1.4. **Bideragarritasun ekonomikoa** (5 puntu gehienez), lortu nahi diren emaitzak etorkizunean mantendu ahal izateko diru-iturri bat behar duten proiektuetarako soilik.

- Merkatu ikerketa (ondasun bat edo zerbitzu bat sortzea xede duten proiektuetarako)
- Kostuen analisia.
- Diru-iturriak.

1.5. **Bideragarritasun teknikoa** (5 puntu gehienez), eraikuntza aktibitate edo teknologia-transferentzia jarduerak eskatzen dituzten proiektuetarako soilik.

- Lurren titulartasuna.
- Obren planoak.
- Eraikuntza memoria.
- Transferitutako teknologia berriak egikaritzeko aurreikusten diren aktibitateak.

2) Interes bereziko alorrak (45 puntu gehienez).

2.1. **Emakumeen jabetasuna** (15 puntu gehienez)

- Emakumeen eskubideen aldeko defentsa aktibitate bideratzen diren ekintzak sartzea.
- Emakumeen eskubideen aldeko defentsa aktibitate ekintza nabarmenen bat badago.
- Proiektuak emakumeen eskubideen aldeko defentsa aktiboa ez badu, baina osagai nabarmenak baditu.

2.2. **Erakundearen sendotzea** (15 puntu gehienez)

- Tokiko gobernuak sendotzera bideratutako proiektua.

2.3. **Aldaketa estrukturalak eta horretarako lankidetzak** (15 puntu), aldaketa prozesu integrarekin eta epe luzearekin laguntzea, alegia erakundeak, arauak eta balioak aldatzen dituztenei tokiko eta estatu mailako erabaki maila guztietan, erreferentzia ereduak sortuz.

- Proiektua estrategia baten barruan badago, erantsi dokumentu bat proiektuaren zein faseri edo zein punturi dagokion azaltzeko.

3) Beste irizpide batzuk (25 puntu gehienez).

3.1. **Egoitza nagusia Gipuzkoa duten erakundeak** (6 puntu).

3.2. Aurretik Irungo Udalak diruz lagundu duen lankidetzak **estrategia batean sartzen den lan baten jarraipena** diren proiektuak (8 puntu).

3.3. Irunen azken bi urte hauetan **sentsibilizazio jarduerak** gauzatu dituzten entitateak (puntu 1

aktividades planificadas.

- El respaldo de las partidas del presupuesto con facturas pro forma.

1.4. **Viabilidad económica** (hasta 5 puntos) sólo para proyectos en los que sea necesaria una fuente de ingreso para el sostenimiento futuro de los resultados que se persiguen).

- Estudio de mercado (para proyectos que consisten en la producción de un bien o servicio)
- Análisis de costes.
- Fuentes de ingresos.

1.5. **Viabilidad técnica** (hasta 5 puntos) sólo para proyectos en los que se contemplen actividades de construcción o transferencia de tecnología.

- Titularidad de los terrenos.
- Planos de obras.
- Memoria de construcción.
- Actividades previstas para hacer operativas las nuevas tecnologías transferidas.

2) Áreas de especial interés (hasta 45 puntos).

2.1. **Empoderamiento de las mujeres** (hasta 15 puntos)

- Inclusión de acciones orientadas a la defensa activa de los derechos de las mujeres.
- Si hay alguna acción destacada para la defensa activa de los derechos de las mujeres.
- Si el proyecto no tiene como objetivo la defensa activa de los derechos de las mujeres, pero sí tiene componentes destacados.

2.2. **Fortalecimiento institucional** (hasta 15 puntos)

- Proyecto orientado al fortalecimiento de los gobiernos locales.

2.3. **La cooperación estructural y transformadora** (hasta 15 puntos) apoyo a procesos de cambio integrales y a largo plazo, que transformen las instituciones, normas y valores en los diferentes niveles de decisión local y estatal, generando modelos de referencia.

- Si el proyecto está insertado en una estrategia adjuntar un documento explicando a qué fase o punto corresponde el proyecto.

3) Otros criterios (hasta 25 puntos).

3.1. **Entidades que tengan su sede central en Gipuzkoa** (6 puntos).

3.2. Proyectos que sean una **continuidad de un trabajo insertado en una estrategia** de cooperación subvencionada con anterioridad por el Ayto. de Irun (8 puntos).

3.3. Entidades que hayan desarrollado **actividades de**

jarduera bakoitzeko, 6 puntu gehienez).

3.4. **Lehentasuna duen eremu geografikoa** (5 puntu gehienez)

Proiektua GLO jasotzen duten herrialdeetako GLBko herrialde afrikarretan egiten bada edo proiektua estaturik gabeko herrialdeetan egiten bada.

11. *artikulua. Emakida prozedura*

Diru-laguntzaren kontzesioa norgehiagokaren erregimenean egingo da, hau da, subentziazionari jardueren kalitatea eta bideragarritasuna ziurtatuko duen laguntza kopurua soilik aukeratuko da, kasu bakoitzean zehaztutako irizpideen arabera.

Dagoen zenbatekoa lortutako puntuazio globalaren arabera banatuko da, puntuaziorik altuena atera duen entitatek hasi eta harik eta dagoen kopurua agortu arte.

Gehienez atera daitezkeen 100 puntuetatik gutxienez 40 lortzen dituzten proiektuak lagundu ahalko dira diruz soilik.

Aipatutako azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 25. artikuluan aurreikusten diren epeetan (6 hilabete, deialdia argitaratzen denetik) erabakiko eta jakinaraziko dira eskaerak.

Ezarritako epeetan erabakiaren jakinarazpenik ez bada egin, dagozkion eskaerak ezetsi egin direla kontsideratu ahal izango da, administrazio-prozeduraren araudian ezarritako isiltasun-ondorioetarako.

12. *artikulua. Izapidetzea, proposamena eta ebazpena*

Garapenerako Lankidetzaren alorrean ardura duen udal teknikaria izango da organo izapidegilea espedientearen hasieratik espedientearen itxi arte, eta dagokion txostena egingo du, aurkeztutako proiektu guztiak baloratuz.

HEGOA Nazioarteko Lankidetzaren eta Garapenerako Buruzko Ikasketa Institutuak proiektuen balorazioa egingo du, oinarri hauetan aipatutako irizpideen arabera.

Emakida-proposamena kide anitzeko organo batek formulatuko du, instrukzio-organismoaren bidez. Honako hauek izango dira kide anitzeko organo hori osatuko dutenak: Garapenerako Lankidetzako, Balioetako eta Giza Eskubideetako ordezkaria; Gizarte Ongizateko zuzendaria eta Garapenerako Lankidetzako teknikaria.

sensibilización en Irun durante los dos últimos años (1 punto por actividad hasta un máximo de 6).

3.4. **Ámbito geográfico prioritario** (hasta 5 puntos)

Si el proyecto se desarrolla en países africanos incluidos en la lista del CAD de países receptores de AOD o si el proyecto se realiza en pueblos sin estado.

Artículo 11. *Procedimiento de concesión*

La concesión de la subvención se efectuará en régimen de concurrencia competitiva, de manera que tan sólo se seleccionará, conforme a los criterios fijados en cada caso, un número de ayudas que asegure la calidad y viabilidad de las actividades subvencionadas.

El importe disponible se repartirá en función de la puntuación global obtenida, comenzando por la entidad que haya obtenido mayor puntuación, y así hasta agotarlo.

Sólo podrán ser subvencionados aquellos proyectos que obtengan como mínimo 40 puntos de los 100 puntos posibles como máximo.

Las solicitudes serán resueltas y notificadas en los plazos previstos en el art. 25 de la mencionada Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (6 meses desde la publicación de la convocatoria).

La falta de notificación de la resolución en los plazos establecidos podrá considerarse como denegación de las correspondientes solicitudes a los efectos de silencio fijados en la normativa sobre procedimiento administrativo.

Artículo 12. *Instrucción, propuesta y resolución*

La técnica municipal responsable en materia de Cooperación al Desarrollo actuará como órgano instructor desde el inicio hasta el cierre del expediente y formulará el correspondiente informe con la valoración de todos los proyectos presentados.

El Instituto de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación Internacional **HEGOA** será la entidad encargada de realizar la valoración técnica de los proyectos, conforme a los criterios señalados en las presentes bases.

La propuesta de concesión se formulará por un órgano colegiado a través del órgano instructor. Ese órgano colegiado estará compuesto por la Delegada de Cooperación al Desarrollo, Valores y Derechos Humanos, la Directora de Bienestar Social y la técnica de Cooperación al Desarrollo.

Zeregin horietarako guztietarako, gaian espezializatuta dagoen kanpoko entitate baten aholkularitza jaso ahal izango dute.

Alkatetzak ebatziko du deialdia, egindako proposamena ikusita. Ebazpenean –entitate eskatzaileari bidaliko zaio– emandako diru-laguntzaren zenbatekoa jasoko da, eta, halaber, ordaintzeko modua, justifikatzeko modua eta Oinarri Orokor hauetan, Eranskinetan edo emakidaren uanean indarrean dagoen araudian exijitzen diren gainerako baldintzak eta betekizunak ere bai; edo, hala badagokio, ukatzeko arrazoiak edo ezeste-adierazpena.

13. artikulua. Diru-laguntzaren zenbatekoa eta ordainketa

Erakunde batek jaso ahal izango duen diru-laguntzaren kopuru gorenaz ez da inondik ere **12.000** euro baino gehiagokoa izango.

Eskatutako diru-laguntzak eta emandako kantitateak inolaz ere ez dira izango proiektuaren kostuaren %80a baino gehiago. Bai erakunde eskatzailearen bai tokiko erakundearen ekarpenak, izaten badira, aurrekontuan eta dokumentu bidez zehaztu beharko dira. Justifikatutako gastuak aurrekontuan ageritakoak baino txikiagoak izango balira, emandako diru-laguntza portzentaje berean murriztuko litzateke.

Diru-laguntzaren zenbatekoa inolaz ere ez da izango –hura bakarrik hartuta edo beste Administrazio Publikoek, edo beste Erakunde publiko eta pribatuek emaniko laguntza edo diru-laguntza batekin batuta– onuradunak garatu beharreko jardueraren kostua baino handiagoa.

Hautatutako proiektuei emango zaizkien diru-laguntzen zenbatekoa, oro har, eskatutako laguntzaren %100ekoa izango da. Kasu berezietan, proposatutako gastuak aztertu ondoren eta arrazoi justifikatuak daudenean, eskatutako zenbatekoa baino kopuru txikiagoa eman dezake Udalak, betiere horrela egiteak ekintzaren bideragarritasuna arriskuan jartzen ez badu.

Onartu beharreko diru-laguntzak denak portzentaje berean minoratu ahal izango dira, hautatutako proiektuen artean beste bat, azkena, sartzeko aukera ematearren, aurrekontuko proiektu horretarako diru-kontsignazioa bakarrik zati bat estaltzeko iristen denean. Kasu horretan, eskatutako diru-laguntzaren minorazio-portzentajea proportzionalki hainbanatuz aplikatuko zaio kontu-sail bakoitzari eta, hartara, entitate onuradunak ez du aurrekontu birformulaturik aurkeztu beharrik izango.

Para todas estas tareas podrán contar con el asesoramiento de una entidad externa especializada en la materia.

La Alcaldía resolverá la convocatoria a la vista de la propuesta realizada. En la resolución, que se notificará a la entidad solicitante, se hará constar la cuantía de la subvención concedida, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases Generales, Anexos o en la normativa vigente en el momento de su concesión, o en su caso, los motivos de denegación o declaración de desistimiento.

Artículo 13. Cuantía y abono de la subvención

El importe máximo de la subvención que podrá recibir una entidad no excederá en ningún caso la cantidad de **12.000 euros**.

Las subvenciones solicitadas y las cantidades concedidas no podrán superar en ningún caso el **80%** del monto total del proyecto. Los aportes de la entidad solicitante como los de la contraparte, si los hubiera, deberán detallarse en el presupuesto y justificarse documentalmente.-En caso de que los gastos justificados fueran menores que los presupuestados, la subvención concedida se minoraría en el mismo porcentaje.

El importe total de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros Entes públicos o privados, supere el coste de la actividad a desarrollar por la entidad beneficiaria.

El importe de las subvenciones concedidas a los proyectos seleccionados será, con carácter general, del 100% de la subvención solicitada. En casos especiales, el Ayuntamiento podrá conceder una cantidad inferior al importe solicitado, tras el análisis de los gastos propuestos y por motivos justificados, siempre que por esta causa no se ponga en peligro la viabilidad de la actuación.

Las subvenciones a aprobar podrán ser minoradas en un porcentaje idéntico en todas ellas, para permitir incluir entre los proyectos seleccionados uno último para el que la consignación presupuestaria disponible sólo alcanzase su cobertura parcial. En este caso, el porcentaje de minoración de la subvención solicitada será aplicado de forma prorrateada a cada partida, por lo que no será necesario que la entidad beneficiaria presente un presupuesto reformulado.

El abono de las subvención se realizará en la siguiente

Honela egingo da diru-laguntzaren ordainketa:

- Emandako zenbatekoaren **%50**, konturako ordainketa kontzeptuan, diru-laguntza emateko erabakia sinatzen denean (Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 34.4 artikularen b atalak xedatzen duenaren arabera), diruz lagundutako ekintza burutzeko beharrezko finantzazio gisa.

- Gainerako **%50**, diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztutakoan, honetako oinarrietan 14. artikuluan zehaztutako moduan, eta aldeko txosten teknikoa egin ondoren. Gainerako %50aren ordainketa aintzat hartu ahal izango da, diru-laguntzaren %40 justifikatzerakoan.

Diru laguntzen xedea kontuan hartuta eta horiek jasotzen dituzten entitateak irabazi asmorik gabekoak direnez, ez da bermerik eskatuko ordainketa aurreratuengatik.

14. artikulua. Gauzatzeko epea eta justifikazioa

Diruz lagundutako proiektuetako jarduerak gauzatea:

Proiektuak gehienez ere **BI HILABETEKO** epean hasiko dira gauzatzeko, diru-laguntza eman zaiela jakinarazten zaien egunaren hurrengotik aurrera kontatuta, eta **gehienez ere URTEBETEKO** iraupena izango dute.

Diruz lagundutako jarduerak sortutako gastuen justifikazioa:

15 egun baldioduneko epean, erakunde onuradunak diru-laguntzaren ordainketa egiten denetik hasita, tokiko beste alderdiari egindako banketxe-transferentzien egiaztagiriak eta funtsak jaso izanaren egiaztagiriak aurkeztu beharko du.

Erakunde onuradunak diru-laguntza justifikatzen duen dokumentazioa gehienez ere **2018ko maiatzaren 31 baino lehen** aurkeztuko du, luzapena izan ezik.

Diru-laguntza justifikatzeko dokumentazioa HAZ Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuan (San Martzial kalea, 2, behe) edo Postetxeko bulegoetan aurkeztuko da, Herri Administrazioen Erregimen Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 38.4c artikulua xedaturikoaren arabera.

Diru-laguntza justifikatzeko beharrezko dokumentazioa:

- a) **Aurkezpen inprimakia (III. Eranskina).**
- b) **Eginiko eta diruz lagundutako jardueren**

forma:

- **50%** del importe concedido, en concepto de pago a cuenta, a la firma de la resolución de concesión, conforme dispone el apartado b del art. 34.4 de la Ley 38/2003 (General de Subvenciones), como financiación necesaria para poder llevar a cabo la actuación subvencionada.

- **50%** restante, una vez presentada la justificación de la subvención, en la forma establecida en el artículo 14 de las presentes bases y previo informe técnico favorable. Se podrá considerar el pago del 50% restante justificando al menos un 40% de la ayuda concedida.

Dado el objeto de las subvenciones y el carácter no lucrativo de las entidades beneficiarias de las mismas, no se exigirá garantía por los pagos anticipados que se efectúen.

Artículo 14. Plazo de ejecución y justificación

Ejecución de las actividades de los proyectos subvencionados:

Los proyectos deberán iniciarse en el plazo máximo de **DOS MESES** a partir del día siguiente de la notificación de concesión de subvención y tendrán una **duración máxima de UN AÑO**

Justificación de los gastos de la actividad subvencionada:

En el plazo de **15 días hábiles** desde el abono de los pagos correspondientes a la subvención la entidad beneficiaria deberá aportar los justificantes de las transferencias bancarias efectuadas a la contraparte local, así como los certificados de recepción de fondos.

La entidad beneficiaria deberá presentar la documentación justificativa de la subvención como máximo antes del **31 de mayo de 2018**, salvo prórroga.

El lugar de presentación de la documentación justificativa de la subvención será el Servicio de Atención al Ciudadano (SAC), C/ San Martzial, 2 bajo, o en las oficinas de Correos según dispone el Art. 38.4c de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

Documentación necesaria para la justificación de la subvención:

- a) **Impreso de presentación (Anexo III)**
- b) **Memoria explicativa de las actividades realizadas y subvencionadas (Anexo IV debidamente**

- azalpen memoria. (IV. Eranskina).
- c) **Ordainagiriaren koadro orokorra, proiektuaren gastu osoa kontu-sailaren eta finantzatzaileen arabera (IV. Eranskina)**
- d) **Aurkeztutako frogagirien zerrenda (fakturak). (IV. Eranskina).**
- e) **Diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa. (IV. Eranskina).**
- f) **Eginiko gastuaren jatorrizko frogagiriak (fakturak), edo hala behar izanez gero, egiazkotasun-ziurtagiria duten fotokopiak, kontzeptuan adieraziz proiektuari zuzenean atxikiak daudela, euroaren eta erabilitako dibisaren arteko kanbio-tasa zein izan den adieraziz, halakorik egon bada.**
- g) **Bestelako Diru-sarreraren Aitorpena, Irungo Udaleko eredu normalizatuaren arabera.**
- h) **Onuradun izaera lortzeko baldintzak betetzeari buruzko **Ardurapeko Adierazpena** eta **Datuak Kontsultatzeko Baimena** ematea Ogasunean eta Gizarte Segurantzian, Irungo Udaleko eredu normalizatuaren arabera.**
- i) **Jarduera horien dokumentazio grafikoa edo ikus-entzunezkoa (argazkiak, bideoak, DVD, kartelak, programak, eta abar.)**
- j) **Irunen egindako sentsibilizazio edo garapenerako hezkuntzarako ekintzaren memoria.**

Jakinaren gainean jartzeko, eginiko gastuaren frogagirik –fakturek- izan behar dituzten baldintzei buruz **Aurrekontu Exekuziorako Udal Arauaren 21.4 artikuluan** jasotako kontzeptuak zehazten dira ondoren:

- Erakundearen identifikazio argia, (I.F.Z. barne);
- Erakunde edo pertsona hornitzailearen (faktura egin duena) identifikazio osoa, I.F.Z. barne;
- Fakturaren data eta zenbakia;
- Hornidura edo/eta zerbitzua sortu duen jarduera;
- Hornidura edo/eta zerbitzuaren deskribapen nahikoa.

EZ DIRA frogagiri gisa onartuko:

- Bazkari, afora eta ostalaritzako beste edozein zerbitzuren kostuak, diruz lagundutako jardueraren parte hartzaileekiko sortuak direnean izan ezik, baina jarduera horren antolatzaileak kanpo utzita.
- Gastu oharrak, faktura edo ordainagiria egiteko bide eman duten jarduerari dagozkienak.

Era berean, ez da diru-laguntzarik emango:

- Erabilera pertsonaleko materialetarako.

Diru-laguntza ez justifikatzea:

complimentado en formato papel y digital)

- c) **Cuadro general de facturas con el desglose del gasto total del proyecto por partidas y cofinanciadores. (Anexo IV)**
- d) **Relación de justificantes (facturas) presentados. (Anexo IV)**
- e) **Balance económico de ingresos y gastos. (Anexo IV)**
- f) **Justificantes originales del gasto realizado (facturas), o en su caso, fotocopias acompañadas de un certificado de autenticidad, señalando en el concepto la vinculación directa al proyecto, indicando en su caso el tipo de cambio entre el euro y la divisa utilizada.**
- g) **Declaración de Otros Ingresos**, según modelo normalizado del Ayto. de Irun.
- h) **Declaración Responsable** de estar en situación de obtener la condición de beneficiario y **Autorización de Consulta de Datos** en Hacienda y Seguridad Social, según modelo normalizado del Ayto. de Irun.
- i) **Documentación gráfica o audiovisual** de la realización de las mismas (fotografías, vídeos, DVD, carteles, programas, etc.)
- j) **Memoria de la actividad de sensibilización o educación al desarrollo realizada en Irun.**

Al objeto de facilitar su conocimiento, se indican los conceptos recogidos en el artículo 21.4 de la **Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria** sobre las condiciones que deberán reunir los justificantes –facturas- de gasto realizado:

- Identificación clara de la Entidad, (N.I.F. incluido);
- Identificación completa de la entidad o persona proveedora (emisora de la factura), incluido N.I.F.;
- Fecha y número de la factura;
- Denominación de la actividad que origina el suministro y/o servicio;
- Descripción suficiente del suministro y/o servicio.

NO se admitirán como justificantes:

- Costes de comidas, cenas u otros propios de servicios de hostelería, salvo los originados con relación a la/os participantes de la actividad subvencionada, con exclusión de personas que organicen dicha actividad.
- Notas de gasto, correspondientes a actuaciones que hayan podido dar lugar a la expedición de factura o justificante de pago.

Asimismo, tampoco serán subvencionables:

- Ningún tipo de material de uso personal.

Falta de justificación:

Emaniko diru-laguntza ez bada justifikatzen edo ez bada nahikoa justifikatzen, ordaindutako kopurua itzuli egin beharko da, 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 37. artikulua aurreikusitako baldintzetan.

15. artikulua Proiektuen jarraipena

Justifikazio gisa, erakunde onuradunak amaierako azalpen txosten ekonomikoa egin beharko du diruz lagundutako proiektuaren bukaeran, egindako jarduerak eta ekonomi egitateak ulertzeko –haren xehapena oinarri hauen 14. artikuluan adierazita dago–, kalterik egin gabe helburu honetarako eskatzen zaien dokumentazio osagarri guztia emateko erakunde onuradunek duten betebeharrari.

Irungo Udaletik diruz lagundutako proiektuen jarraipena edo ebaluazioa egiteko bisitaldiak egin ahal izango ditu, diru-laguntza jaso duen erakundeari aurrez jakinarazita. Bisitaldi horietan eskatzen zaion lekuetara joan eta informazioa lortzeko erraztasunak emango ditu erakunde horrek.

Justifikazioaren egiaztapenerako, **HEGOA** Nazioarteko Lankidetzeta eta Garapenari Buruzko Ikasketa Institutuaren aholkularitza jasoko da.

16. artikulua. Erakunde eskaera-egileen obligazioak.

Oinarri hauetatik edo diru-laguntzen inguruko araudi orokorretik etorritako beste edozeini kalterik egin gabe, honako betebeharrak dituzte erakunde onuradunek:

1. Proiektua gauzatea, dituen helburuak, epeak, jarduerak eta aurrekontua beteta.
2. Behar bezala eta ezarritako epeetan justifikatzea emandako laguntzaren zenbateko guztia.
3. Eman duen organoari jakinaraztea, egintzaren berri izaten duenean, diru-laguntzaren xedeko jardueretarako beste diru-laguntzarik, diru-sarrerarik edo baliabiderik gertatu bada.
4. Interesatu guztiei jakinaraztea zenbateko diru-laguntza eman den, eta, era berean, haren berri jasotzea kontabilitateko edo erregistroko liburuetan, erakunde onuradunari aplikagarri zaizkion merkataritza edo kontabilitate legeen arabera dagozkionetan.
5. Proiektuari aplikagarri izan eta jaso dituen diru-

La falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida, llevará aparejado el reintegro del importe abonado de la misma en las condiciones previstas en el Art. 37 de la Ley 38/2003 (General de Subvenciones)

Artículo 15. Seguimiento de los proyectos

Como forma de justificación la entidad beneficiaria deberá remitir un informe final descriptivo-económico a la finalización del proyecto subvencionado comprensivo de todas las actuaciones realizadas y de los hechos económicos, cuyo detalle queda señalado en el artículo 14 de las presentes bases, sin perjuicio de la obligación de las entidades beneficiarias de aportar cuanta documentación complementaria les sea requerida con esta finalidad.

Desde el Ayuntamiento de Irun se podrán realizar visitas de seguimiento o evaluación de los proyectos subvencionados, previo aviso a la entidad subvencionada, en las que ésta deberá facilitar el acceso a los lugares e información que se requieran.

Para la comprobación de la justificación se contará con el asesoramiento técnico de **HEGOA**, Instituto de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación Internacional.

Artículo 16 Obligaciones de entidades solicitantes.

Sin perjuicio de cualquier otra derivada de las presentes bases o de la normativa general sobre subvenciones, son obligaciones de las entidades beneficiarias:

1. Ejecutar el proyecto cumpliendo los objetivos, plazos, actividades y presupuesto del mismo.
2. Justificar debidamente y en los plazos establecidos la cuantía total de la ayuda concedida.
3. Comunicar al órgano concedente, en cuanto se tenga conocimiento del hecho, la concesión de otras subvenciones, ingresos o recursos con destino a las actividades objeto de subvención.
4. Poner en conocimiento de toda/os la/os interesada/os el importe de la ayuda concedida, así como dejar constancia de la misma en los libros de contabilidad o de registro que de acuerdo con la legislación mercantil o contable sea de aplicación a la entidad beneficiaria.
5. Conservar todos los documentos justificativos de gastos e ingresos relacionados con todas las subvenciones recibidas aplicables al proyecto, pudiendo ser objeto de

laguntza guztiekin zerikusia duten gastu eta diru-sarreraren dokumentu egiaztatzaile guztiak gordetzea.

6. Diru-laguntza emateak konpromisoa ekartzen dio erakunde onuradunari proiektuaren egikaritzea irundarrei jakinarazteko, eta baita Irunen egingo diren sensibilizazio edo informazio jardueretan parte hartzeko ere (gutxienez erakundearen pertsona arduradun bat jarduera bakoitzeko), Udaleko Lankidetzaren arloak hala eskatzen badio.

7. Diru-laguntzaren xedea beteko duen entitateak Irunen sensibilizaziorako edo garapenerako hezkuntza jarduera ireki bat egin beharko du. Jarduera eskolako umeei zuzentzen bazaie, publiko hartzailearen adinarekin bat datozen hiriko ikastetxe guztiei proposatu beharko zaie. Jarduera hau urtearen azken hiruhilekoan egin beharko da.

8. Proiektutik etorritako ondasun higigarri eta higiezin guztiak biztanleria onuradunen edo haiek ordezkatzeko dituzten erakundearen eskuetara pasako dira, eskualdatze hori ezinezkoa denean izan ezik, kasu horretan tokiko bazkidearen eskuetara pasako dira diru-laguntza jaso duen helburua betetzen jarrai dezan.

9. Diru laguntza jaso duen proiektuaren ondorioz sortutako diru sarrerak proiektuan bertan erabili beharko dira.

10. Dokumentazio, publizitate, irudi eta material orok hizkuntzaren erabilera ez-sexista egin beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzailea edo estereotipo sexistak saihestuko dituzte, eta berdintasun, presentzia orekatu, dibertsitate, ardura-kidetasun eta rol eta genero-identitate aniztasuneko balioak dituen irudia bultzatuko dute.

17. Artikulua Aldaketak

Proiektuan aurreikusten diren funtsezko aldaketa guztiak aurretik baimendu behar ditu Irungo Udalak. Funtsezko aldaketatzat hartzen da hasieran aurreikusten diren epeetan aldakuntza bat egitea edo %10eko aldaketa egitea onetsitako kontu-sail guztietan edo haietako batean, eta betiere zuzkidura 3.000 eurotik gorakoa bada.

Proiektuaren egikaritzan luzapena eskatuz gero, luzapen hori ez da izango HIRU HILABETETIK gorakoa, betiere salbuespenezko eta diru-laguntzaren ordainketari egotzi ezin zaizkion inguruabarrenatik baldin bada.

Aipatutako aldaketak proiektua amaitzeko aurreikusten den epea bukatu baino lehenago egin behar dira, lagarren hizpaketan xedatzen denaren

comprobación o control.

6. La concesión de la subvención implica el compromiso por parte de la entidad beneficiaria de informar a la ciudadanía irunesa de la ejecución del proyecto, así como la participación (mínimo una persona responsable de la entidad por actividad), en aquellas acciones relacionadas con la Cooperación al Desarrollo que se lleven a cabo en Irun, siempre que sea requerido por el Departamento de Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento.

7. La entidad subvencionada deberá llevar a cabo una actividad abierta de sensibilización o educación para el desarrollo en Irun. En caso de que la actividad esté dirigida a la población escolar, habrá que proponerla a todos los centros escolares de la ciudad que cubran la edad del público destinatario. Esta actividad deberá realizarse en el último trimestre del año.

8. Todos los bienes muebles e inmuebles derivados del proyecto pasarán a manos de la población beneficiaria o a las instituciones que la representen, salvo que no fuera posible dicho traspaso, en cuyo caso se traspasarían al socio local para que siga cumpliendo el fin subvencionado.

9. Todos los ingresos generados por el proyecto subvencionado revertirán en el mismo.

10. Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

Artículo 17. Modificaciones

Cualquier previsión de modificación sustancial del proyecto deberá recabar el consentimiento expreso del órgano otorgante de la subvención. Se entiende por modificación sustancial una variación en los plazos de ejecución previstos inicialmente, o una variación superior al 10% en todas o alguna de las partidas aprobadas, siempre que su dotación sea superior a 3.000 euros.

En caso de solicitarse prórroga en la ejecución del proyecto ésta no podrá ser superior a TRES MESES, siempre y cuando sea por circunstancias excepcionales y no atribuibles al desembolso de la subvención.

Las modificaciones mencionadas deberán ser solicitadas antes del plazo previsto para la finalización del proyecto de acuerdo a lo establecido en el artículo 15.

arabera.

Proiektuaren gauzatzea ez bada betetzen, bai baimendutako epeei, bai onetsitako kontu-sailei dagokienez, edo planifikatutako jardueren gauzatzean, emandako diru-laguntza osoa edo partziala itzuli beharko da eta dagozkion atzerapen interesak gehituko zaizkio horri.

18. Artikulua Ez-betetzea

Oinarri hauetan edo diru-laguntza emateko erabakian zehaztutako obligazio guztiak betetzen ez badira, erabaki hori berrikusi egingo da eta, hala behar badu, emaniko zenbatekoa deuseztatzea, murriztea edo itzuli beharra ekarriko du.

Obligazioetako edozein betetzen ez bada, 38/2003 Legearen II. Tituluan ezarritakoaren arabera egingo da emakidadunak dirua itzultzeko prozedura.

19. artikulua Uko egitea

Entitate onuradunak edozein unetan uko egin ahal izango diote diru-laguntza kobratzeari. Uko egitea idatziz eta espresuki jakinarazi beharko da.

20. artikulua Interpretazioa

Oinarri hauen interpretazioan gerta daitekeen zalantza oro Garapenerako Lankidetzan, Giza-balioak eta Giza Eskubideetako Ordezkaritzak erabakiko du, eta ondoren eskumena duen udal organoari jakinaraziko dio.

21. artikulua Jardueraren Publizitatea

Diruz lagundutako proiektuaren esparruan egiten diren ekintza eta material guztietan, Irungo Udalaren laguntzaren berri eman beharko da, horretarako Udalaren logotipoa jarritz (web orritik deskarga daiteke: www.irun.org/imagcorp/default.htm).

Erakunde onuradunek kontsideratzen badute proiektua aurrera eramateko egokia dela proiektu hori komunikabideren batean jendaurrean aurkeztea, Udal honen Garapenerako Lankidetzan, Giza-balioak eta Giza Eskubideetako Ordezkaritzari jakinaraziko zaio aldez aurretik.

Era berean, erabilitako komunikazio elementu guztiak, idatzizkoak eta ahozkoak, bi hizkuntzatan

El incumplimiento de la ejecución del proyecto, tanto en los plazos autorizados, como en las partidas de gasto aprobadas, o en la realización de las actividades planificadas, dará lugar al reintegro total o parcial de la subvención concedida más los intereses de demora correspondientes.

Artículo 18. Incumplimiento

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en las presentes Bases o en la resolución de concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada.

El procedimiento de reintegro por parte de los concesionarios, en caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones, se realizará conforme a lo establecido en el título II de la Ley 38/2003

Artículo 19. Renuncia

Las entidades beneficiarias podrán, en cualquier momento, renunciar al cobro de la subvención. La renuncia deberá comunicarse de manera escrita y expresa.

Artículo 20. Interpretación

Cualquier duda que pudiera surgir en la interpretación de estas bases será resuelta por la Delegación de Cooperación al Desarrollo, Valores y Derechos Humanos, y dará cuenta posteriormente al órgano municipal competente.

Artículo 21. Publicidad de la actividad

En todas las actividades y materiales realizados en el marco del proyecto subvencionado **deberá constar la colaboración del Ayuntamiento de Irun mediante la inserción del logotipo del Ayuntamiento** (que se puede descargar de la página web: www.irun.org/imagcorp/default.htm).

En el caso de que las entidades beneficiarias consideren oportuno para el proyecto la presentación pública del mismo en algún medio de comunicación, se avisará previamente a la Delegación de Cooperación al Desarrollo, Valores y Derechos Humanos de este Ayuntamiento.

Asimismo, todos los elementos de comunicación utilizados, escritos y orales, deberán ser bilingües, dando

egino dira, eta euskarari lehenasunezko tratua emango zaio (Ordena, tamaina, kokalekua, eta abar), **"Irungo Udalean eta Udalerrian Euskararen Erabilera Normalizatzeko Arauei"** buruz indarrean daogon Udal Ordenantzak zehaztutakoaren arabera.

Dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan, ez da hizkera sexista erabiliko, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestuko du, eta, era berean, berdintasunaren, partaidetza orekatuaren, erantzunkidetzaren eta generoaren nortasun eta rolen aniztasunaren irudia sustatuko du.

B) DEIALDIA-

1. Aurrekontua eta programak

“Beste Transferentzia batzuk. Lankidetz” 1.0410.481.02.230.20.2016 kontu-sail espezifikoa jasotzen den irabazi asmorik gabeko gobernuz kanpoko elkarte edo erakundeek aurkeztutako garapenerako lankidetz programetarako diru-laguntzen zenbatekoa **100.000** eurokoa da.

2. Publizitatea

Deialdi hau, oinarri arautzaileak eta horien babesean emandako diru-laguntzak argitaratuko dira www.irun.org udal weborrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9. artikuluaaren arabera eta Diru-Laguntzen Datu-Base Nazionalean (DDN), aipatutako Legearen 18. eta 20. Artikuluaren arabera

un trato preferente al euskara (Orden, tamaño, situación, etc.), de acuerdo a lo establecido en la Ordenanza Municipal vigente sobre **"Normas para la Normalización del Uso del Euskara en el Ayuntamiento y Municipio de Irun"**.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

B) CONVOCATORIA.

1. Presupuesto y programas

El importe de las subvenciones para programas de cooperación al desarrollo, presentados por asociaciones y organizaciones no gubernamentales sin ánimo de lucro, imputable a la partida específica “Otras Transferencias. Cooperación” 1.0410.481.02.230.20.2016, asciende a la cantidad de **100.000 euros**.

2. Publicidad

Esta convocatoria, sus bases reguladoras y las subvenciones concedidas al amparo de las mismas serán publicadas en la página web municipal www.irun.org, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, de acuerdo con el artículo 9 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con los artículos 18 y 20 de la citada Ley